

南京方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李榮 主編



南京方言詞典

李 榮 主編

劉丹青 編纂

江蘇教育出版社

1995

南京方言词典

李 榮 主編

劉丹青 編纂

責任編輯 馬鎮興

出版發行: 江 蘇 教 育 出 版 社
(南京市中央路165號, 郵政編碼: 210009)

經 銷: 江 蘇 省 新 華 書 店

照 排: 中國社會科學院語言研究所
方言研究室

印 刷: 南京愛德印刷有限公司
(南京江寧東山鎮外港東路190號, 郵政編碼: 211100)

開本850×1168毫米 1/32 印張15.25 插頁4 字數539,000

1995年12月第1版 1995年12月第1次印刷

印數1—1,000冊

ISBN 7—5343—2629—X

Z·72

定價: 37.10元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤, 可向承印廠調換

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生
成 員 (按姓氏拼音為序)
陳鳳英 胡慧斌 李 榮
繆詠禾 王建邦 熊正輝
薛正興 楊牧之 葉祥苓
張振興 趙所生

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮
副主編 (按姓氏拼音為序)
繆詠禾 熊正輝 薛正興
葉祥苓 張振興 趙所生

分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：(壹)本地的沿革、地理與人口。(貳)本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。(參)本方

言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調爲序。爲了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是爲序。

一九九三年一月

引 論

壹 南京市

南京是江蘇省省會，在長江南岸。南京為我國六大古都之一，歷史悠久。戰國楚威王置金陵邑。“金陵”之名始於此。秦漢為秣陵縣地，秦屬會稽郡，漢屬丹陽郡。東漢建安十七年(公元 212 年)，吳主孫權改秣陵為建業。“建業”之名始於此。吳黃龍元年(229 年)，孫權遷都建業。南京建都始於此。晉建興元年(313 年)改名建康。東晉與南朝宋齊梁陳皆都於此。五代楊吳天祐十四年(917 年)上元江寧兩縣分立，從此至清末，兩縣皆同城而治。武義二年(920 年)為金陵府。南唐升元元年(937 年)為江寧府，立為京都。南宋建炎三年(1129 年)為建康府。元至元十四年(1237 年)置建康路。天曆二年(1329 年)改集慶路。元末朱元璋攻克集慶，改為應天府。明洪武元年(1368 年)建都應天府，曰南京。今南京之名始於此。十一年改稱京師。永樂元年(1403 年)建北京於順天府。十九年改京師為南京。清初改應天府為江寧府，定都北京。1853 年至 1864 年，太平天國建都南京，改稱天京。1912 年，孫中山在南京就任中華民國臨時大總統。以後沿革皆在人耳目，這裏從略。

明代兩京(京師，南京)附近地區不設布政使司，各府州直隸於兩京。直隸於南京的地區也叫南京，又名南直隸，相當於今安徽江蘇兩省與上海市。清順治時改南直隸為江南省，康熙時分為江蘇安徽兩省。因此明代南京有兩個意思，地區廣狹不同。

目前南京市區有六個城區和四個城鄉結合的郊區。城區為秦淮區、白下區、建鄴區、玄武區、鼓樓區、下關區，其中前五區在明都城範圍內，下關區在城西北挹江門外長江邊。郊區為南郊雨花臺區、東及東北郊棲霞區、長江北岸浦口區、大廠區。

南京沿革複雜，轄地多變。“南京話”的概念一向比較模糊。最狹義的指六個城區(主要是前五區)及城郊結合處的方言，一般可指城區及郊區方言，廣義的可包括江寧縣、江浦縣及六合縣(本文有時稱這三縣為郊縣)的方言，其中江寧、江浦的方言比棲霞區東端龍潭等地的方言更接近城區話。

據 1986 年版《南京簡志》，南京六個城區人口 131.83 萬人，面積 76.34 平方公里，四個郊區人口 74.32 萬人，面積 790.87 平方公里。十區總人口 206.15 萬人，面積 867.21 平方公里。加江寧、江浦、六合三個郊縣，共約 370 萬人，面積 3192.88 平方公里。這是廣義南京話使用人數及覆蓋面積的約數。

歷史上有一些重大事件對南京的人口構成和方言狀況有深遠影響。

從《世說新語·排調》的有關記載可見，南京方言在東晉以前屬吳語。晉室南渡，為建康帶來大量北方士族和平民，建康城內外設僑郡僑縣達二十多個，北人數量甚至超過土著。從此南京方言逐步由吳語演變為北方方言。南朝蕭梁武帝時，建康發生“侯景之亂”，歷時三年，城池遭毀，居民二十八萬戶十死八九。隋兵滅陳，隋文帝下令“蕩平”建康都城，改作耕地。建炎三年(1129年)金兵侵犯建康，次年金兵北撤，火燒全城，居民十去八九。明初，明太祖從江南九省及附近府州遷來大量工匠富戶，充實京師。1853年至1864年，太平天國建都南京，改稱天京，南京淪為戰場歷時十一年，人口大減。1937年底，日本侵略軍攻佔南京，大屠殺長達六個星期，被害民衆達三十萬，逃離者不可勝數。

十朝建都，屢經戰亂，南京的居民構成多次發生大幅度變化，這必然導致南京方言複雜多變的發展歷史。

南京六個城區中的五個區基本上在明都城範圍內，但是只有城南的秦淮、白下、建鄴三區是傳統的居民聚居區和商業、文化區。城北東側的玄武區主要為宮城區官府區，屢遭毀壞，原來居民商業均少；西側的鼓樓區原來地廣人稀，有大片荒地填地。這兩個區直到抗戰勝利後才獲開發，解放後有較快發展，引來大批以蘇北人為主的移民。今天這兩區集中着政府機關，十餘所大學和科研單位。據1990年第四次人口普查，鼓樓區大學文化程度人口佔該區人口24%。幹部、教師、科研人員大多為外地人，多說帶蘇北口音或吳語口音的普通話。城西北的下關區原為城外的江防區，近代因設有長江碼頭和火車站而獲開發，從業人員中有大量蘇北、安徽移民。因此，人們普遍認為，只有城南三區，尤其是秦淮區的話才是南京方言的代表。另一方面，國民政府建都南京，仍以北京話為“國語”標準，普通話逐漸影響到城南的老南京話。今天，城北三區的面積人口均大大超過城南三區，鼓樓、玄武二區在文化上又佔優勢，他們所說的帶混合性的普通話或新南京話勢力日大；加上城南也有不少外地移民居住，城南的方言也迅速變化。從而形成目前南京方言的特殊局面，即內部差別巨大，原有方言特色減退，北方話成分日增。

貳 南京方言的內部差別

南京方言的內部差別非常顯著，不同年齡之間，城內各區之間，城鄉之間，不同家庭背景之間，都有差別，下文分四節說明。

⊙年齡——年齡之間的差別最為突出。話音方面，差別遍及多數韻母、部分聲母、個別聲調及半數連續變調和幾乎全部兒化韻母；有音值的不同，又有音類分合的差別。差別之大，足以令不明背景的人聽來像是不同的方言。有一件事頗能說明問題。南京有白局(方言說唱)和白話(方言相聲)兩種曲藝，即使內容平常，並無其他笑料，只要用老南京話的口音及詞語表演，即能引來年輕觀眾的陣陣笑聲，覺得聽着好頑兒。這在其他地方包括大中城市似不多見。南京方言粗略地分，有老

南京話和新南京話兩種；為了說清差別，還要區分老南京話中的最老派和老派，新南京話中的新派和最新派，共分四派。由於年齡差別和地區差別等相互交叉，新老派之間很難畫出準確的年齡界限，大致可以二十五歲、五十五歲、八十歲為界。下面以城南為主、兼及城北，說說各派的差別。

最老派——城南八十歲以上老者的方言，現在使用人數很少，但被公認為老南京話的代表。內部差別不大，發音用詞也較穩定，語音特點跟趙元任《南京音系》所說大體一致。城北除自城南遷來者外基本沒有最老派。

老派——五十五歲到八十歲之間的城南方言。這一派（包括七十歲以上的當地人）自認為是不標準或已走樣的老南京話，這與其他城市該年齡段的人自我評價很不一樣。內部差別較大，同一個人的發音和用詞也不穩定，時新時舊。城北只有部分老年人（多為從城南遷來的）使用老派方言。

新派——二十五歲到五十五歲之間城南人的方言，跟上述兩派差別較大，內部差別也很大，城北多數中老年人也接近這一派。

最新派——二十五歲以下城南人的方言，內部差別不大。城北中年以下及外來居民改說南京話的也接近這一派。中小學生基本通行這種口音。

下面分十四項說明各派的語音差別，舉例時用“最老、老、新、最新”分別指這四派，有時用“老南京話”總括前兩派，用“新南京話”總括後兩派。

①尖團分合——最老派分尖團音。古精組聲母在細音[i y]前讀[ts ts' s]，古見曉組聲母在細音[i y]前讀[tɕ tɕ' ɕ]。但有些最老派在尖團上已向老派靠攏。老派只在[ie ien ieʔ]三韻前分尖團；在其他細音韻母前不分尖團，精組與見曉組都讀[tɕ tɕ' ɕ]。現在請看[ie ien ieʔ]三韻的介音與聲韻的拼合關係表。

	聲 母	拼否	韻 母	介音	
老南京話	p p' m t t' l ts ts' s	拼	ie ien ieʔ	i̇	i̇表示短的i介音
	tɕ tɕ' ɕ ʃ	拼	ie ien ieʔ	i	i是普通的i介音
新南京話	p p' m t t' l tɕ tɕ' ɕ ʃ	拼	ie ien ieʔ	i	
老南京話	f tɕ tɕ' ʃ z k k' x	不拼	ie ien ieʔ		
新南京話	f ts ts' s tɕ tɕ' ʃ z k k' x	不拼	ie ien ieʔ		

	姐	解	謝	蟹
最老	tsiė	tɕiė	siė	ɕiė
老	tsiė	tɕiė ~ tɕiė	siė	ɕiė ~ ɕiė
新、最新	tɕiė	tɕiė	ɕiė	ɕiė

	尖	堅	千	牽	錢	獻	泄	歌
最老	ts ₁ ien ₁	tɕien ₁	ts'ien ₁	tɕ'ien ₁	sien ₁	ɕien ₁	sie ₁ ŋ	ɕie ₁ ŋ
老	ts ₁ ien ₁	tɕien ₁	ts'ien ₁	tɕ'ien ₁	sien ₁	ɕien ₁	sie ₁ ŋ	ɕie ₁ ŋ
新、最新	tɕien ₁	tɕien ₁	tɕ'ien ₁	tɕ'ien ₁	ɕien ₁	ɕien ₁	ɕie ₁ ŋ	ɕie ₁ ŋ
	齊	旗	小	曉	旋	玄	絕	決
最老	ts'i ₁	tɕ'i ₁	sioo ₁	ɕioo ₁	syen ₁	ɕyen ₁	tsye ₁ ŋ	tɕie ₁ ŋ
老	tɕ'i ₁	tɕ'i ₁	ɕioo ₁	ɕioo ₁	ɕyen ₁	ɕyen ₁	tɕye ₁ ŋ	tɕie ₁ ŋ
新、最新	tɕ'i ₁	tɕ'i ₁	ɕio ₁	ɕio ₁	ɕyen ₁	ɕyen ₁	tɕye ₁ ŋ	tɕie ₁ ŋ

②[ie ien ie?]三韻的介音——老南京話這三韻在[tɕ]組聲母後和零聲母音節中有明顯的介音[i]，在其他聲母後只有極短的介音[i̯]，這影響到老派的尖團分合(見①)，也影響到兒化韻的面貌(介音[i]多保留，短介音[i̯]都丟失)。新南京話一律有[i]介音，但兒化有的保留老南京話讀法。這裡舉例用嚴式標音，其他地方包括韻母表和正文條目都用寬式標音，一律寫介音[i]。

	爹	姐	解	夜	邊	天	連	件
最老、老	tie ₁	tsie ₁	tɕie ₁	ie ₁	pien ₁	t'ien ₁	lien ₁	tɕien ₁
新、最新	tie ₁	tɕie ₁	tɕie ₁	ie ₁	pien ₁	t'ien ₁	lien ₁	tɕien ₁
	繫	鐵	捏	切	歇	點兒	眼兒	
最老、老	pie ₁ ŋ	t'ie ₁ ŋ	lie ₁ ŋ	ts'ie ₁ ŋ	ɕie ₁ ŋ	tər ₁ (<tien ₁)	iər ₁ (<ien ₁)	
新、最新	pie ₁ ŋ	t'ie ₁ ŋ	lie ₁ ŋ	tɕ'ie ₁ ŋ	ɕie ₁ ŋ	tər ₁ (<tien ₁)	iər ₁ (<ien ₁)	

③[tɕ]組和[ts]組——最老派有[tɕ]組聲母和[ts]組聲母的系統對立，中古知組、照三組字及部分照二組字念[tɕ tɕ' ɕ]聲母，中古精組字及另一部分照二組字念[ts ts' s]聲母，老派除[i y]前[ts]組併入[tɕ]組，其餘基本保留這一差別，但有些人將[tɕ]組字部分念入[ts]組。新南京話[tɕ tɕ' ɕ]只出現在[ɿ ʅ]兩韻前，其他最老派的[tɕ]組字一律念[ts]組；但[z]仍讀[z̥]，不讀[z]。以下舉例，老派內的差異不計。

	招	糟	蟲	從	綱	愁	深	生	
最老、老	tɕɔo ₁	tɕɔo ₁	tɕ'ouŋ ₁	ts'ouŋ ₁	tɕ'əu ₁	ts'əu ₁	ɕən ₁	sən ₁	
新、最新	tɕɔo ₁	tɕɔo ₁	ts'ouŋ ₁	ts'ouŋ ₁	ts'əu ₁	ts'əu ₁	sən ₁	sən ₁	
	紙	子	齒	此	是	事	直	尺	石
最老、老	tɕɿ ₁	tsɿ ₁	tɕ'ɿ ₁	ts'ɿ ₁	ɕɿ ₁	sɿ ₁	tɕɿ ₁ ŋ	tɕ'ɿ ₁ ŋ	ɕɿ ₁ ŋ
新、最新	tɕɿ ₁	tsɿ ₁	tɕ'ɿ ₁	ts'ɿ ₁	ɕɿ ₁	sɿ ₁	tɕɿ ₁ ŋ	tɕ'ɿ ₁ ŋ	ɕɿ ₁ ŋ

④[e ae ə o]諸韻的關係——最老派有[e]韻，其中有些字有[e ae]兩讀；最老派沒有[ə]韻，中古果攝字一律讀[o]韻。老派也有[e]韻，但其中的[ae]韻讀法只有少數人保留，個別[e]韻字有[ə]韻的又讀。新派沒有[e]韻，原[e]韻字都念[ə]韻，果攝字仍一律念[o]韻。最新派[ə]韻除新派的[ə]韻字，還包括果攝字中北京話念[v]

韵的字，同時把前三派[oʔ]韵字中北京話念[ɿ]韵的字也念[əʔ]韵。這幾韵的關係，四派各不相同。如：

	沒~得、~有	遮	車	扯	惹	蛇	者	舍	社
最老	meɿ	tʂeɿ	tʂ'eɿ	tʂ'eɿ	zɛɿ	ʂeɿ	tʂeɿ ~ tʂaeɿ	ʂeɿ ~ ʂaeɿ	
老	meɿ	tʂeɿ	tʂeɿ	tʂ'eɿ ~ tʂ'əɿ	zɛɿ ~ zəɿ	ʂeɿ	tʂeɿ ~ tʂaeɿ	ʂeɿ ~ ʂaeɿ	
新	məɿ	tsəɿ	ts'əɿ	ts'əɿ	zəɿ	səɿ	tsəɿ	səɿ	
最新	məɿ	tsəɿ	ts'əɿ	ts'əɿ	zəɿ	səɿ	tsəɿ	səɿ	

	歌	課	鵝	割	革	盒	霍	黑
最老	koɿ	k'oɿ	oɿ	koʔɿ	kəʔɿ	xoʔɿ	xoʔɿ	xəʔɿ
老	koɿ	k'oɿ	oɿ	koʔɿ	kəʔɿ	xoʔɿ	xoʔɿ	xəʔɿ
新	koɿ	k'oɿ	oɿ	koʔɿ	kəʔɿ	xoʔɿ	xoʔɿ	xəʔɿ
最新	kəɿ	k'əɿ	əɿ	kəʔɿ	kəʔɿ	xəʔɿ	xoʔɿ	xəʔɿ

⑤[ie]韵——最老派有[ie]韵，有些[ie]韵字與[ae]韵構成文白兩讀。老派有人保留[ie]韵，有人全部或部分併入[ie]韵。新南京話沒有[ie]韵，原[ie]韵字多數併入[ie]韵，文白異讀只保留一讀。如：

	街	解~開	解~手	楷	鞋	爺	夜
最老	tɕieɿ	tɕieɿ	kaeɿ	tɕ'ieɿ ~ k'aeɿ	ɕieɿ	ieɿ	ieɿ
老	tɕieɿ ~ tɕieɿ	tɕieɿ ~ tɕieɿ	kaeɿ	k'aeɿ	ɕieɿ	ieɿ	ieɿ
新、最新	tɕieɿ	tɕieɿ	tɕieɿ	k'aeɿ	ɕieɿ	ieɿ	ieɿ

⑥複韵母與單韵母——最老派有動程較明顯的二合複韵母[ae ɔɔ]，老派動程變小，新南京話動程消失，念成單韵母[ɛ ɔɔ]。同樣，最老派的[uae iɔɔ]新南京話念成[ue iɔɔ]。下面舉例省去處於中間狀態的老派。

	擺	埋	太	菜	壞	刀	考	巧
最老	paeɿ	maeɿ	t'aeɿ	ts'aeɿ	xuaeɿ	tɔɔɿ	k'ɔɔɿ	tɕ'ioɔɿ
新、最新	pɛɿ	mɛɿ	t'ɛɿ	ts'ɛɿ	xueɿ	tɔɿ	k'ɔɿ	tɕ'ioɿ

⑦[əʔ]韵音值——入聲[əʔ]韵，最老派逢唇音聲母念[ɛʔ]，其他聲母介於[ɛ ɛʔ]之間，逢零聲母為[əʔ]。詞典條目中一律標[əʔ]。新南京話一律念[əʔ]。老派介於最老派和新南京話之間，讀音不穩定。下面舉例用[əʔ]代表介於[ɛʔ ɛʔ]之間的音，老派不舉：

	百	墨	德	責	扼
最老	pɛʔɿ	mɛʔɿ	tɛʔɿ	tsɛʔɿ	əʔɿ
新、最新	pəʔɿ	məʔɿ	təʔɿ	tsəʔɿ	əʔɿ

⑧[ɑŋ an]的分合——咸山攝一二等字和宕江攝一二等字，最老派、老派、新派都無別，讀[ɑŋ]或[uaŋ]，其中[ɑ]的音值不穩定，在[A]和[ɑ]之間都可以。只有最新派有區別，咸山攝為[an uan]，宕江攝為[ɑŋ uaŋ]，[ɑ]的位置靠後。如：

	板	綁	攤	湯	官	光
最老、老	paŋ ₁	paŋ ₁	t'aŋ ₁	t'aŋ ₁	kuɑŋ ₁	kuɑŋ ₁
新	paŋ ₁	paŋ ₁	t'aŋ ₁	t'aŋ ₁	kuɑŋ ₁	kuɑŋ ₁
最新	paŋ ₁	paŋ ₁	t'an ₁	t'aŋ ₁	kuan ₁	kuɑŋ ₁

⑨[ioŋ z_uʔ]和[z_oŋ yʔ]——通攝三等日母、喻母舒聲字及梗攝合口三等的“榮”，最老派都念[ioŋ]，入聲字都念[z_uʔ]，基本上沒有[z_oŋ yʔ]（說“基本上”是因為有人念“絨”為 z_oŋ₁）；最新派舒聲字按北京話念法分別念[z_oŋ ioŋ]，入聲字日母念[z_uʔ]，喻母念[yʔ]。老派、新派讀音不穩定，常兩讀並存，舒聲字念[ioŋ]較多（近最老派）、入聲念[yʔ]較多（近最新派），如：

	戎茸	冗	融榮	涌	用	辱	育
最老	ioŋ ₁	ioŋ ₁	ioŋ ₁	ioŋ ₁	ioŋ ₁	z_uʔ ₁	z_uʔ ₁
老	ioŋ ₁ ~z_oŋ ₁	ioŋ ₁ ~z_oŋ ₁	ioŋ ₁ ~z_oŋ ₁	ioŋ ₁	ioŋ ₁	z_uʔ ₁	z_uʔ ₁ ~yʔ ₁
新	ioŋ ₁ ~z_oŋ ₁	ioŋ ₁ ~z_oŋ ₁	ioŋ ₁ ~z_oŋ ₁	ioŋ ₁	ioŋ ₁	z_uʔ ₁	yʔ ₁
最新	z_oŋ ₁	z_oŋ ₁	z_oŋ ₁	ioŋ ₁	ioŋ ₁	z_uʔ ₁	yʔ ₁

老派中有個別人沒有音節[ioŋ]，一律念[z_oŋ]，包括“涌 z_oŋ₁ 用 z_oŋ₁”等，仍屬[ioŋ z_oŋ]不分，與[ioŋ z_oŋ]對立的新南京話傾向不同。

⑩[a aʔ]類韻的圓唇與否——把北京話的[a]類韻字念成圓唇偏高的[ɔ io uɔ]及入聲的[ɔʔ ioʔ uɔʔ]，曾被看作南京話的顯著特色之一，現在這一特色只保留在最老派中的一部分人（尤其是婦女）中，其他人都念不圓唇的[a ia ua aʔ iaʔ uaʔ]。下面是主要元音讀[ɔ]的例字：

麻 mɔ₁ 他 t'ɔ₁ 家 tɔio₁ 瓜 kuɔ₁ 擲 t'ɔʔ₁ 殺 ʂɔʔ₁ 夾 tɔioʔ₁ 鴨 ioʔ₁ 刮 kuɔʔ₁

⑪某些入聲字的讀音——一部分入聲字各派讀法不同，涉及多個韻母，但常用字數不多，這裡一併舉例，不再一一分條說明：

	續	雀	爵	郭國	闊	削
最老	ʂuʔ ₁	tɕ'oʔ ₁	tɕoʔ ₁	kueʔ ₁	k'ueʔ ₁	sioʔ ₁ ~syeʔ ₁
老	ʂuʔ ₁	tɕ'ioʔ ₁	tɕioʔ ₁	kueʔ ₁	k'ueʔ ₁	ɕioʔ ₁ ~ɕyeʔ ₁
新	ɕyʔ ₁	tɕ'ioʔ ₁ ~tɕ'yeʔ ₁	tɕioʔ ₁ ~tɕyeʔ ₁	koʔ ₁	k'oʔ ₁	ɕyeʔ ₁
最新	ɕyʔ ₁	tɕ'yeʔ ₁	tɕyeʔ ₁	koʔ ₁	k'oʔ ₁	ɕyeʔ ₁
最老	tɕ'ioʔ ₁	ɕioʔ ₁	ioʔ ₁	lioʔ ₁	luʔ ₁	luʔ ₁
老	tɕ'ioʔ ₁	ɕioʔ ₁	ioʔ ₁	lioʔ ₁	luʔ ₁	luʔ ₁
新	tɕ'yeʔ ₁	ɕyeʔ ₁	yeʔ ₁	lyeʔ ₁	luʔ ₁ ~liəu ₁	luʔ ₁ ~lyʔ ₁
最新	tɕ'yeʔ ₁	ɕyeʔ ₁	yeʔ ₁	lyeʔ ₁	liəu ₁	lyʔ ₁ ~ly ₁

⑫某些白讀音——“去、給、疙”三字，老南京話白讀是[k'i ki kiʔ]，新派只保留文讀的讀法，沒有白讀的讀法。

	去白	去文	給白	給文	疙白	疙文
最老、老	k'i ₁	tə'y ₁	ki ₁	kəi ₁	kiʔ ₁	kəʔ ₁
新、最新		tə'y ₁		kəi ₁		kəʔ ₁

⑬陰平調——老南京話念[ɿ]31, 新南京話念[ɿ]41(上文為方便, 新南京話也記作[ɿ]31)。“陰平 + 陰平”的兩字組, 老南京話前字變為[ɿ]33, 不同於去聲[ɿ]44, 新南京話前字變為[ɿ]44, 與去聲同, 如:

	東官	動工	驚呼	近乎
最老、老	toŋɿ ₁ koŋɿ	≠ toŋɿ koŋɿ	tɕinɿ ₁ xuɿ	≠ tɕinɿ xuɿ
新、最新	toŋɿ ₁ koŋɿ	= toŋɿ koŋɿ	tɕinɿ ₁ xuɿ	= tɕinɿ xuɿ

連讀變調方面的其他差別見第叁節㊸聲調。

⑭兒化韻——最老派有豐富的兒化韻, 往下各派依次減少, 最新派只剩個別兒化詞, 兒化韻已不成系統。

以上是語音差別。南京話的四派在詞匯上的差別也很大。大概的說, 最老派使用許多有方言特色的詞, 老派往往將原方言詞與主要來自普通話的新詞並用, 新派中有方言特色的詞明顯減少, 最新派有方言特色的詞所剩無幾, 除個別虛詞及一些俚語外, 基本上是用最新派的南京音系念出來的普通話詞語。對許多老方言詞, 年輕人甚至聽到了也不理解, 如“手勒兒手帕、燈幪燈罩、捋繩兒窗簾、眈眈小睡、孟浪冒失”等, 老年人也常常是在回憶時提到這些詞而在交際中儘量換用新詞。另外, 最老派兒化詞豐富, 而“子”尾詞比多數下江官話少; 老派是兒化詞與“子”尾詞並用, 常形成成對的同義詞, 如“壘兒、壘子”與“篋兒、篋子”, 新派兒化詞大大減少, 最新派只剩下“小孩兒、一點兒、一刻兒”等極少幾個。

㊸城內各區——城南秦淮、白下、建鄴三區方言變化稍慢, 一向被視為老南京話的代表; 城北鼓樓、玄武二區受普通話影響較大, 兼受本省外地方言影響, 較多體現新南京話的特點; 下關區是唯一在城門外的城區, 蘇北、安徽移民很多, 方言明顯區別於其他各區, 不被認為是南京話的代表。下面略談幾點城南(三區)和城北(鼓樓、玄武二區)的差別。

①城南較多保留尖團分別, [tɕ]組聲母和[ts]組聲母分別。城北因普通話和蘇北話的影響, 很少有人分尖團。因蘇北話的影響, 很少有人能系統區分[tɕ]組和[ts]組(外地人說的普通話也往往以[ts]組代[tɕ]組)。

②城南只有[ɑŋ uɑŋ]而沒有[an uan]的人較多, 城北區分[ɑŋ uɑŋ]與[an uan]的人較多。

③城南[ae ɔ]韻的複元音性質較明顯, 城北多念單元音[ɛ ɔ]。

④城南許多人有[ie ie]二韻, 城北多合併為[ie]韻。

⑤城南兒化韻明顯比城北豐富。

㊹城鄉——“南京話”習慣上包括其郊區方言, 但南京有四個郊區, 地廣人多,

分布在長江兩岸及江中的洲，內部差別也很大。下面略舉幾點城區與郊區帶有較大普遍性的差別，以雨花臺區板橋鄉為郊區代表。

①中古見曉組開口二等字，城區除“敵、角、解、酵、校~科”的白讀音為[k]組聲母外，其他字都讀[tɕ]組聲母，郊區許多地方有更多的字念[k]組聲母：

	街	鞋
城區	tɕiɛ˥	ɕiɛ˥
板橋	kæ˥	xæ˥

②圓唇韻母[u ɔ uo]等，在城區主要限於最老派中的婦女，在多數場合已很難聽到，在郊區的雨花臺區部分地區、浦口區、大廠區等仍普遍保留。

③見曉組的桓韻字和山刪韻合口字在城區無別，都念[uɑŋ]韻，在郊區除近郊少數鄉鎮外普遍不同韻，如：

	官	關	換	幻
城區	kuɑŋ˥	kuɑŋ˥	xuɑŋ˥	xuɑŋ˥
板橋	kɔ˥	kuɑŋ˥	xɔ˥	xuɑŋ˥

④城區有[luəi lʊn lən]無[ləi]；部分郊區有[ləi]無[luəi]，所有郊區有[lən]無[lʊn]，如：

	雷	擂	內累	侷倫輪	能	冷	嫩論	愣
城區	luəi˥	luəi˥	luəi˥	lʊn˥	lən˥	lən˥	lʊn˥	lən˥
板橋	ləi˥	ləi˥	ləi˥	lən˥	lən˥	lən˥	lən˥	lən˥

⑤家庭與職業——家庭背景和職業對新老各派方言都有明顯影響。下面舉四點差別。

①撮口韻。最老派中，書香門第和中上層家庭出身的人有範圍與普通話大致相同的撮口韻([y]或帶[y]介音的韻母)，而體力勞動者家庭出身的人，念[y]韻的字很少或完全沒有，帶[y]介音的字則多少存在一些。下面A為前一類的一位發音人，B為後一類的一位發音人，都屬最老派(詞典正文按A類注音)：

	女呂	蛆	虛	菊	群	軍均	癩茄	旋	鵝
A	ly˥	ts'y˥	cy˥	tɕyʔ˥	tɕ'yn˥	tɕyn˥	tɕ'ye˥	syen˥	tɕyen˥
B	li˥	ts'i˥	ci˥	tɕyʔ˥	tɕ'in˥	tɕyn˥	tɕ'ye˥	sien˥	tɕyen˥

老派、新派也存在這種差別，最新派則受普通話影響，撮口韻較豐富。

②“這”的讀音。代詞“這”，包括“這裡、這塊、這樣子”等中的“這”，老南京話前一類出身的只念[tɕəʔ˥]，後一類出身的人有[tɕəʔ˥ tɕieʔ˥]兩讀或只念[tɕieʔ˥]，新南京話一律念[tɕəʔ˥]。

③[o]與[ə]。城北新南京話中，知識分子出身者或腦力勞動者多把“歌、哥、課、科、河”等念[ə]韻，體力勞動家庭出身或體力勞動者多念[o]韻。

④處所代詞。知識階層多用“這裏、那裏、哪裏”，一部分人也偶用“這兒、那兒、

哪兒”，體力勞動者多用“這塊、那塊、哪塊”。

按方言記錄的常例，南京城區佔老年本地居民多數的老派是理想的記錄對象。但由於南京的特殊情況，老派內部差別很大，個人發音也很不穩定，是正處在快速變化中的一個方言群體，佔中青年多數的新派也有這種情況，二者都難以建立有代表性的較確定的音系。最老派和最新派各自較為穩定，內部較統一，其中又只有最老派有較多的方言特色。因此，本書以城南最老派語音為標準。詞匯上以最老派和老派為主，由於老派已是新老詞語並用，對已廣泛通用的新詞也作為同義條目收錄，以反映南京方言的實際情況。對新南京話中有方言特色的詞語，也酌情收錄，折合成最老派的讀音。有關農事方面的詞語，城區人不熟悉，主要根據南郊雨花臺區近郊的說法，其語音與城南老南京話基本相同，一般不需折合。

本詞典的主要發音合作人有：鄭德碧（女，1908年生，家庭婦女）、沈超（男，1909年生，退休教授）、徐裕榮（男，1912年生，退休工人）、涂世澤（男，1916年生，退休教授）、哈久源（男，1936年生，職員，回族）。其他發音合作人有：劉秀英（女，71歲，退休工人）、陳庭棟（男，65歲，郊區上新河鎮）、侯家鴻（男，63歲，郊區紅花鎮金家圩村）等。

叁 南京方言的聲韻調

⊙聲母 南京方言有二十一一個聲母，包括零聲母在內。

p p' m f t t' l ts ts' s tʂ tʂ' ʂ z tɛ tɛ' ɕ k k' x ʈ

①[l]在[i y]前有鼻化色彩或發成[n]。

②新南京話[tʂ tʂ' ʂ]只出現在[l ʎ?]兩韻前。

⊙韻母 南京方言有四十九個韻母，包括自成音節的[m n ŋ]在內，不包括兒化韻。凡是[m n ŋ]加調號表示自成音節，因此有時從簡印成[m n ŋ]。韻母右上角的數字表示韻母的次序，詞典正文用這個次序，本文單字音表也用這個次序。

1 ¹	1 ²	aɪ ³	a ⁷	e ¹⁰	o ¹³	ae ¹⁴	ai ¹⁷	ɔ ¹⁹	əu ²¹
i ⁴		ia ⁸	ie ¹¹			ie ¹⁵	uai ¹⁸	iɔ ²⁰	iəu ²²
u ⁵		ua ⁹				uae ¹⁶			
y ⁶			ye ¹²						
		aŋ ²⁶	ən ²⁹			oŋ ³²	m ³⁴	n ³⁵	ŋ ³⁶
in ²³		iaŋ ²⁷	ien ³⁰			ioŋ ³³			
un ²⁴		uaŋ ²⁸							
yn ²⁵			yen ³¹						

	iʔ ³⁷	aʔ ⁴¹	əʔ ⁴⁴	oʔ ⁴⁸
iʔ ³⁸		iaʔ ⁴²	ieʔ ⁴⁵	ioʔ ⁴⁹
uʔ ³⁹		uaʔ ⁴³	ueʔ ⁴⁶	
yʔ ⁴⁰			yeʔ ⁴⁷	

①[ɑŋ uaŋ]兩個韻母最新派分化成[ɑŋ uaŋ]和[an uan]四個韻母。

②[e]韻新南京話讀[ə]韻,[o]韻中的一部分字在最新派中歸到[ə]韻。

③[ie ien ieʔ]中的介音[i]在[tə tɕ' ɕ θ]後為[i],在其他聲母後實際讀極短的[i],新南京話一律為[i]。

④[ie]趙元任《南京音系》記為[iaæ],現在介音[i]後的元音沒有動程,在[æ ~ ɛ]之間,記成[ie]。新南京話此韻併入[ie]韻。

⑤鼻韻尾[n ŋ]只表示趨向,不到阻塞位置,鼻韻尾前的非高元音有鼻化色彩。

⑥[un yn]的中間有輕微的[ə]成分,上聲字尤其明顯。

⑦入聲韻尾[ʔ]比揚州、鎮江等江淮官話及蘇南吳語的[ʔ]弱,在[ɿ i u y]後更弱。入聲的輕聲完全沒有韻尾[ʔ],但仍比舒聲的輕聲短。入聲的輕聲所記的[ʔ]尾只表示短,用來與舒聲區別,如“高的 kooŋ ·tiʔ ≠ 高低無論如何 kooŋ ·ti”。

⑧還有兩個只用於輕聲語氣詞的韻母[ə ɛ],分別是[e ae]的輕聲變體,表中未列,詞典正文分別在[e]韻後和[ae]韻後單列一韻。新派有[ə]無[e],有[ɛ]無[ae]。

㊟聲調

①單字調 南京方言有5個單字調,不包括輕聲。

陰平 [ɿ]31 陽平 [ɿ]24 上聲 [ɿ]11 去聲 [ɿ]44 入聲 [ɿ]5

陽平實際調值為23,本書記作24。新派陰平念[ɿ]41,這一差別影響到連讀變調的的分合(詳下)。上聲在單念時末尾稍上揚,實為112,其他情況下念11。

②連讀變調 南京方言連讀變調有兩個特點:一、後字不變調,前字可能受後字影響而變調;二、變調與輕聲有關,輕聲字前的音節可能變調。連讀變調還產生四個新調值:

[ɿ]33 [L]12 [ɿ]42 [ɿ]3

下面舉例列出兩字組連讀變調,包括輕聲做後字的變調情況。

陰平加陰平	ɿɿ	ɿ	香烟	ɕiaŋɿɿ ienɿ	齋公	tʂaeɿɿ koŋɿ
陽平加入聲	ɿL	ɿ	毛竹	mooɿL tʂuʔɿ	男客	laŋɿL k'əʔɿ
陽平加輕聲	ɿL	ɿ	和尚	xoɿL ·saŋ	鬍子	xuɿL ·tsɿ
上聲加陰平	ɿɿ	ɿ	武生	uɿɿ sənɿ	娶親	ts'yɿɿ ts'inɿ
上聲加上聲	ɿɿ	ɿ	老浦	looɿɿ luɿ	好走	xooɿɿ tʂeuɿɿ
去聲加入聲	ɿɿ	ɿ	對質	tuəiɿɿ tʂɿʔɿ	印色	inɿɿ səʔɿ
入聲加入聲	ɿɿ	ɿ	八角	paʔɿɿ koʔɿ	熱霍	ʒəʔɿɿ xoʔɿ 無雷無雨的遠處閃電

從上列例子可見，變調的結果主要是產生新調，只有陽平字在人聲前和輕聲前變同上聲。以下例子是陽平上聲在人聲前合一和在輕聲前合一的情況：

糧食 liɑŋ¹L ʂi²?1 = 兩室 liɑŋ¹ ʂi²?1 無力 u¹L li²?1 = 武力 u¹ li²?1
 胰子 i¹L ·tsɿ = 椅子 i¹ ·tsɿ 皮子 p'i¹L ·tsɿ = 痞子 p'i¹ ·tsɿ
 完了 uaŋ¹L ·loo = 晚了 uaŋ¹ ·loo

③新南京話的連讀變調 新南京話情況很不相同。連讀變調後產生的新調只有一個[ɿ]，其他變調都併入一定的單字調。具體情況如下(按新派標音)：

a)陰平 41 在陰平前變 44，與去聲同調，例見第貳節⊖之⑬。

b)上聲 11 在陰平前變 24，與陽平同調，如：

晚婚 uaŋ¹ɿ xun¹ɿ = 完婚 uaŋ¹ xun¹ 尾燈 uəi¹ɿ tən¹ɿ = 桅燈 uəi¹ tən¹
 老公 ləɿɿ koŋ¹ɿ = 勞工 ləɿ koŋ¹

c)上聲 11 在上聲前變 24，與陽平同調，如：

美酒 məi¹ɿ tɕiəw¹ɿ = 霉酒 məi¹ tɕiəw¹ 炒米 ts'ɔ¹ɿ mi¹ɿ = 潮米 ts'ɔ¹ mi¹

d)去聲 44 在人聲前變 41，與陰平同調，如：

下脚 ɕia¹ɿ tɕio¹?1 = 蝦脚 ɕia¹ tɕio¹?1 喂藥 uəi¹ɿ io¹?1 = 煨藥 uəi¹ io¹?1
 半級 paŋ¹ɿ tɕi¹?1 = 班級 paŋ¹ tɕi¹?1

新南京話的以上四點，加上與老南京話相同的陽平在人聲輕聲前變同上聲，使陰平和去聲在陰平前和人聲前都同調，陽平和上聲在陰平前、上聲前、人聲前、輕聲前都同調。二字組前字調類大量合併，成為新南京話聲調的顯著特點，也使許多南京人在說普通話時不易區分陰平和去聲、陽平和上聲，尤其是陽平和上聲。

詞典正文標調仍按最老派發音。

此外，新老各派上聲字兒化後都變同陽平，又增加了上聲與陽平的合併，因不屬於連讀變調，不在此處討論。

三字組以上的連讀變調這裏從略。

④輕聲

南京方言的輕聲是一種失去單字調的音節，念得短而較輕，與北京話輕聲性質相同。輕聲主要出現在某些後附性位置，包括後綴、後附性虛詞、一些常用雙音詞的後字、動詞量詞重疊式的後字、某些嵌人性成分(如處在數詞和名詞之間的常用個體量詞、嵌音成分)等。輕聲沒有固定調值，其實際調值受前字影響。

輕聲有時對連讀變調有影響，見上文⊖聲調之②。

輕聲除使人聲字丟失韻尾[ʔ]以外，一般不引起聲母韻母的明顯變化。個別字念輕聲會影響韻母。量詞“個”不念輕聲時為[ko¹]，多用在句子或短語的末尾，如“就我們兩個[ko¹]”；念輕聲時為[·kə]，多嵌在數詞等和名詞當中，如“兩個[·kə]人、等個[·kə]朋友”。

個別前附性成分也會失去本調，念前附性的輕聲。發問詞“阿[a¹?1]、還[xae¹]”